



QORTI TA' L-APPELL

**S.T.O. PRIM IMHALLEF
VINCENT DE GAETANO**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH D. CAMILLERI**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH A. FILLETTI**

Seduta tat-30 ta' Novembru, 2007

Appell Civili Numru. 107/1995/1

**Avukat Max Ganado bhala mandatarju specjali ghan-
nom u in rapprezentanza tas-socjeta` estera Metal
Trade S.r.l.**

v.

**Kaptan Sebastiano Pizzimenti ghan-nom u in
rapprezentanza tal-bastiment M.V. Poker ta' bandiera
Taljana, registrat fil-Port ta' Cagliari u b'nota tas-27 ta'
Frar 1995, Dr. Tonio Fenech assumma l-atti tal-kawza
minflok il-Kaptan sabiex jirrapprezenta l-bastiment
M.V. Poker**

Il-Qorti:

PRELIMINARI

1. B'citazzjoni pprezentata fis-26 ta' Jannar 1995, is-socjeta` Metal Trade S.R.L., tramite l-mandatarju taghha, talbet hlas minghand il-bastiment M.V. Poker ta' LIT31,767,290, bilanc ta' somma akbar ta' *spare parts* u provvisti necessarij li ssupliet u kkonsenjat lill-bastiment. Il-kawza odjerna giet promossa bhala azzjoni *in rem* kontra l-bastiment.

B'sentenza tal-21 ta' Ottubru 2004, il-Prim Awla tal-Qorti Civili ddecidiet illi l-azzjoni attrici kienet improponibbli, laqghet it-tielet eccezzjoni tal-konvenut noe u lliberatu mill-osservanza tal-gudizzju. Din is-sentenza sejra tigi riprodotta *in toto* ghall-ahjar intendiment ta' dan l-appell u fiha gie ritenut u deciz hekk:-

"Il-Qorti;

"Rat ic-citazzjoni pprezentata mill-attur fis-26 ta' Jannar, 1995, li in forza taghha, wara premetta:

"1. Illi l-konvenut nomine huwa debitor tal-attur nomine fis-somma fi flus maltin ekwivalenti ghal wiehed u tletin miljun u sebgha mija u sebgha u sittin elf punt tnejn disgha zero liri taljani (IL 31.767.290) liema ammont jirrapprezenta bilanc minn somma akbar prezz ta' *spare parts* u provvisti necessarij li gew suppliti u kkonsenjati lill-istess konvenut nomine;

"2. Illi dan id-debitu huwa cert likwidu u dovut u fil-fehma tal-attur il-konvenut nomine m'ghandux eccezzjonijiet ghal din it-talba;

"Ghalhekk l-attur talab lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:

"3. Taqta' u tiddeciedi l-kawza bid-dispensa tas-smiegh tal-kawza ai termini tal-artiklu 167 tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta u

"4. Tikkundannah sabiex ihallas lill-attur nomine s-somma fi flus Maltin li fid-data tas-sentenza tkun ekwivalenti ghal wiehed u tletin miljun sebgha mija u sebgha u sittin elf mitejn u disghin liri taljani (IL

31.767.290) liema ammont jirrapprezenta bilanc minn somma akbar prezz ta' diversi oggetti, spare parts u provvisti necessari konsenjati lilu;

"Bl-ispejjez kontra l-konvenuti u bl-imghax legali sad-data tal-pagament effettiv li jibqghu minn issa ngunti biex jidhru in subizzjoni.

"Rat id-digriet tal-Qorti tal-15 ta' Frar, 1995, li in forza taghha, wara li ssodisfat ruhha li l-konvenut ghandu eccezzjoni tajba biex jopponi l-azzjoni, tat lill-konvenut permess li jopponi l-azzjoni u taghtu zmien ghoxrin gurnata biex jipprezenta l-eccezzjoni tieghu u ordnat ukoll li l-kawza tigi mismugha u deciza fuq l-istess atti fil-kors ordinarju taghha;

"Rat in-Nota tal-Eccezzjonijiet mressqa mill-konvenut li biha eccepixxa;

"1. Illi, in linea preliminari, din il-Qorti m'ghandhiex gurisidizzjoni biex tiehu konjizzjoni tal-kawza odjerna.

"2. Illi subordinatament u minghajr pregudizzju ghall-premess, il-gudizzju m'huwiex integru ghaliex is-sidien tal-bastiment in kwistjoni ma gewx imharrka imqar ghal kull interess li jista' jkollhom fil-bastiment peress illi kull azzjoni "*in rem*" mhix proponibbli kemm-il darba s-sidien ma jkunux ukoll responsabbli ghall-kreditu pretiz;

"3. Illi fil-mertu u minghajr pregudizzju ghas-suespost, stante li fil-kaz odjern si tratta ta' bastiment li kien "*bareboat chartered*" meta l-kreditu pretiz gie kontrattat, il-hlas ta' dan l-istess kreditu mhux biss m'huwiex ir-responsabbilita` tas-sidien tal-istess bastiment – liema kreditu lanqas ma hu kopert bi privilegg – izda inoltre l-azzjoni "*in rem*" f'dawn ic-cirkostanzi ma tistax tkun legalment ammissibbli;

"4. Sussidjarjament u minghajr pregudizzju ghall-premess, fil-meritu t-talba tal-attur nomine ma tistax tigi milqugha minhabba li l-kreditu pretiz mill-attur nomine mhux dovut u mhux ezigibbli minghand il-bastiment stante

illi s-sidien tal-bastiment mhux responsabbli għall-hlas tal-istess in persona u dan peress illi l-krediti pretizi ma gewx kotntrattati mis-sidien jew minn persuni awtorizzati in rapprezentanza tas-sidien; dawn lanqas ma jirradikaw privilegg fuq il-bastiment. Għalhekk l-eccipjent noe m'huwix il-legittimu kontraddittu tal-attur nomine;

"5. Salvi eccezzjonijiet ohra.

"Rat id-dikjarazzjonijiet guramentati tal-partijiet;

"Rat il-verbal registrat fl-ujdenza tas-6 ta' Gunju, 1995, li fiha l-konvenut irrinunzja għall-ewwel eccezzjoni tiegħu;

"Rat is-sentenza mogħtija minn din il-Qorti fis-27 ta' Settembru, 1999, li in forza tagħha laqgħet it-talba tal-konvenut nomine għall-isfilz tal-affidavit ta' l-imsemmi Francesco Rizzuto, b'dana pero' li qegħda tirrizerva espressament id-dritt li tirrevoka *contrario imperio* tali ordni fil-kaz li ssirilha talba formali għall-ammissjoni tax-xhud imsemmi u dan kemm-il darba hija tkun konvinta li tali talba tkun legalment gustifikata; fit-tieni lok, l-attur nomine għandu permezz ta' nota juri jekk huwix qieghed jestendi t-trattazzjoni tiegħu għall-mertu kollu tal-vertenza meta huwa elabora dwar il-ligi applikabbli, jew inkella, huwix minflok qieghed jillimita ruhu biss għall-fini tat-tielet eccezzjoni.

"Fit-tielet lok, ordnat lill-konvenut nomine biex dan jiddikjara jekk għandux xi haga x'izid man-nota tiegħu u rigwardanti t-tielet eccezzjoni u specifikament dwar l-osservazzjoni tiegħu li l-azzjoni *in rem* fic-cirkostanzi partikolari tal-kaz "ma tistax tkun legalment ammissibbli"; u b'dan li f'kull wahda minn dawn l-ordnijiet il-kontro-parti jkollha d-dritt ta' risposta.

"Rat il-verbal ta' din il-Qorti redatt fid-9 ta' Dicembru, 1999, fejn gie stabbilit li, f'dak l-istadju, il-Qorti kellha tillimita ruhha biex tiddeciedi liema ligi hi applikabbli u li għandha tirregola l-materja dwar l-allegat privilegg;

"Rat id-digriet ta' din il-Qorti tat-28 ta' Frar, 2000, li in forza tieghu rriskontrat diversi punti li dwarhom talbet li jsiru kjarifiki ulterjuri mill-partijiet;

"Rat in-Nota konguntiva tal-partijiet tat-23 ta' Marzu, 2000, fejn gew moghtija l-kjarifiki li talbet il-Qorti;

"Rat is-sentenza ta' din il-Qorti tal-1 ta' Gunju, 2000, li in forza taghha iddikjarat li l-ligi applikabbli ghall-kwistjoni ta' privilegg hija u kienet regolata bil-ligi taljana u, ghaldaqstant, awtorizzat lill-attur li jipproduci l-provi opportuni dwar il-ligi Taljana; l-ispejjez riservati ghall-gudizzju finali;

"Rat id-digriet ta' din il-Qorti tad-19 ta' Ottubru, 2000 li ordnat li l-affidavit sfilzat jerga' jigi mdahhal fil-process;

"Semghet il-provi li resqu l-partijiet;

"Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti esebiti, inkluzi l-affidavits li ressqu l-partijiet;

"Rat is-sentenza ta' din il-Qorti tad-9 ta' Ottubru, 2003, li in forza taghha laqghet *in parte* t-tielet eccezzjoni tal-konvenut *nomine*, u iddikjarat li l-pretenzjoni tal-attur *nomine*, anke jekk sorretta fil-fatt u fil-ligi, ma tikkwalifikax li tkun koperta bi privilegg;

"Rat li din il-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza fuq il-meritu;

"Rat in-nota tal-osservazzjonijiet ulterjuri tal-partijiet;

"Ikkunsidrat;

"Illi f'din il-kawza, l-attur, f'isem is-socjeta` estera Metal Trade s.r.l., qed jitlob hlas minghand il-bastiment m.v. "Poker" ta' bilanc minn somma akbar ta' *spare parts* u provvisti necessari li gew suppliti u kkonsenjati lill-bastiment. Din it-talba giet promossa bhala azzjoni *in rem* kontra l-vapur u l-bilanc mitlub huwa ta' LIT31,767,290.

"Jirrizulta li bejn l-1 ta' April, 1994 u t-18 ta' Jannar, 1995, il-bastiment *in kwistjoni* kien gie moghti b' "*bareboat charter*" lis-socjeta` Marinzulich Cap. Claudio Armatore & C S.r.l., u dan kif jirrizulta minn "*bareboat charterparty*" tal-31 ta' Marzu, 1994. Dan il- "*bareboat charterparty*" kien gie terminat mis-sidien tal-vapur, Sea Containers Italia s.r.l. qabel iz-zmien pattwit, u dan minhabba inadempjenza *da parti* tal- "*bareboat charterparty*". Fiz-zmien li l-vapur kien f'idejn il- "*bareboat charterer*" gew kuntrattati l-allegati krediti reklamati mis-socjeta` attrici. Il-vapur konvenut qed jallega li hi mhux responsabbli għall-hlas ta' dawn il-krediti, peress li meta gew kontrattati, il-vapur kien fil-pussess u l-kontroll assolut tal-imsemmi "*bareboat charterer*", tant li l-kaptan tal-istess bastiment kien gie mahtur mill- "*bareboat charterer*" stess u mhux mis-sidien, u kien biss fit-18 ta' Jannar, 1995, meta s-sidien hadu lura l-pussess tal-bastiment, li dawn hatru kaptan iehor *in sostizzjoni* tal-kaptan nominat mill- "*bareboat charterer*". Mid-dokumenti ezebiti mis-socjeta` attrici, jirrizulta ammess li l-fornituri saru meta l-vapur kien f'idejn il- "*bareboat charterer*" u l-ordnijiet fil-fatt saru mis-socjeta` li kellha l- "*bareboat charter*", jigifieri s-socjeta` Marinzulich Cap. Claudio Armatore & C. S.r.l.

"Il-pretenzjoni tas-socjeta` attrici giet konfermata minn Marco Giovanni Noviello, direttur tas-socjeta` attrici, li spjega li l-*parts* gew provduti wara talba li saritlu mill-kaptan tal-vapur, u kkonferma l-*invoices* relattivi li jkopru l-perjodu mis-26 ta' April, 1994 sat-18 ta' Ottubru, 1994. Dawn il-*parts* inghataw lill-vapur waqt li din kienet fis-*shipyards* ta' Tommaso Montano & Figli S.r.l. gewwa Livorno, l-Italia.

"Min-naha l-oħra, il-vapur konvenut, fil-waqt li ma jichadx li gew provduti l-*parts*, ma jaccettax li l-ordni saret mill-kaptan. Malcolm Walter Parrott, rapprezentant tas-sidien tal-vapur, jghid li mill-investigazzjoni li hu ghamel dwar il-kaz, ix-xogholijiet saru fuq ordni tal-*charterers*, u li x-xogholijiet "*were the responsibility of a Sr. Mangrini who was acting as an independent technical superintendent for Marinzulich*". Din il-Qorti fis-sentenza preliminari tagħha tad-9 ta' Ottubru, 2003, kienet stharget dan il-punt u

kienet waslet ghal konkluzzjoni li x-xoghol ma sarx fuq ordni tal-kaptan, izda fuq talba tal-*“bareboat charterers”* li hadu hsieb jirrangaw li jsiru t-tiswijiet mehtiega meta l-vapur dahlet fil-port ta' Livorno.

"Fil-kuntratt ta' *“charterparty”* in kwistjoni jinghad li *“The vessel shall during the charter period be in the full possession, and at the absolute disposal for all purposes of the charterers and under their complete control in ever respect”*. Fir-rigward ta' *charterparties*, l-awturi Gaskell, Debattista and Swatton, fil-ktieb *“Chorley & Giles' Shipping Law”* (8th Edit, 1988 pag. 174) jaghmlu dawn l-osservazzjonijiet:

“To put it broadly a charterparty is a contract between the charterer and the shipowner, by which the former hires from the latter the use of the ship, either for a certain length of time – say, twelve months – when it is called a time charter, or for a certain voyage, when it is called a voyage charter; this latter may be out and home, usually called a ‘round voyage’. The charter may be an ordinary hire just as the hire of any movable thing, for instance, a motor car for an excursion, or it may be in the nature of a lease by which the owner grants or demises the entire control and possession of the ship to the charterer (charter by demise). This type of charterparty is appropriate when a shipowner is desirous of augmenting his fleet, or where a person wishes to obtain full temporary possession of a ship, as when fitting out an expedition for exploration. The demise charterer is in a position similar to the leaseholder of land, that is to say, he is for all practical purposes, except registration, the temporary owner of the ship. Accordingly, the duties and rights of the owner are performed and exercised, respectively, by him. He is bound by a salvage award, and it is on his behalf that the master signs bills of lading, for master and crew are his, and not the owner’s servants. During the duration of a charter by demise the owner’s right is to be paid the hire or, as it is sometimes confusingly called, the chartered freight. He is not allowed to interfere in any way with the management of the ship, except in so far as the terms of the charterparty

itself permit. If the ship earns a salvage award the charterer by demise is entitled to it. The common form of charterparty is that used between the shipper of goods and the shipowner”.

"Kif intqal minn Lord Watson fil-kawza “The Castle Gate”, deciza mill-House of Lords fl-1892, *“As every proceeding in rem is in substance a proceeding against the owner of the ship, a proper maritime lien must have its root in his personal liability”*. Issa, meta jkun hemm *charter by demise*, is-sid tal-vapur ma jkun bl-ebda mod responsabbli għall-obbligazzjonijiet assunti mill-vapur, u *kwindi* ma tistax issegwi azzjoni *in rem* kontra l-vapur, liema azzjoni, kif jinghad fil-kawza “L’Astrigoni”, deciza fl-Ingilterra fl-1974, hija *“intended to facilitate the enforcement of liabilities, not to allow pressures to be put upon a person who is himself under no liability in respect of the liabilities of others”*.

"Il-fatt li s-sid tal-vapur izomm xi drittijiet fuq il-vapur, per eżempju, li *c-chief engineer* ikun mahtur minnu, u li s-sid izomm dritt ta' spezzjoni u dritt ta' identifikazzjoni f'kaz ta' xi responsabbilita` jew hsara lill-vapur, ma jtellifx mill-fatt li kuntratt jibqa' definit *“charter by demise”*, bir-responsabilitajiet u obbligi jkun kollha *tac-charterer* – “Baumwoll Manufactur von Carl Scheibler vs Furness”, deciza mill-Qorti ta' l-Appell fl-Ingilterra fl-1893.

"Meta l-kaz ikun ta' din in-natura, ir-responsabilita` għal hlas ta' servizzi provduti tkun *tac-charterer* biss u mhux tal-vapur, aktar u aktar meta, f'dan il-kaz, gie stabbilit li l-ordnijiet saru *mic-charterer* u mhux mill-kaptan. F'kaz ta' *charter by demise*, ir-responsabilita` għal hlas ta' dan il-kreditu ma jkunx, allura, tas-sidien tal-istess bastiment, izda tal-*“bareboat charterers”* personalment. Hekk jinghad ukoll fil-ktieb tal-awtur Scruttan *“On Charterparties”* (19th Edit. 1984 pag. 47).

“A charter by demise (bare boat) operates as a lease of the ship itself, to which the services of the master and crew may or may not be supra added. The charterer becomes for the time the owner of the vessel; the master

and crew become to all intents his servants, and through them the possession of the ship is in him.

""Under a charter not by demise, on the other hand, the ship owner agrees with the charterer to render services by his master and crew to carry the goods which are put on board his ship by or on behalf of the charterer.

""The possession of a demised ship is in the charterer, not the owner. Various consequences follow from a charter being construed as a demise:

""(1) the owner is not liable to shippers even if they did not know of the charter, or to the charterers, for acts of the master and crew. (Baumwoll vs Furness 1893 A.C. 8).

""(7) Where statutory duties are imposed on the "owner" of a ship, such as the payment of light dues, in the absence of express provisions in the charter, the charterer is liable if the charter is a demise, the owner if it is not. (The Hopper No. 66 (1908) A.C. 126).

""(8) A charterer by demise is liable for collision caused by negligence of the demised ship. (Fenton vs Dublin 1838 8 A. & E. 835)"

"Meta m'hemmx ir-responsabilita` tas-sidien tal-vapur, m'hemmx responsabilita` tal-vapur, u *kwindi* ma tistax tirnexxi azzjoni *in rem* kontra l-istess vapur. Vapur ma jistax jinzamm responsabbli meta ma tezisti ebda responsabilita` tas-sidien taghha.

"*Kwindi* l-azzjoni tas-socjeta` attrici kontra l-bastiment u intiza bhala wahda "*in rem*" u xejn aktar, ma tistax tirnexxi. Din ukoll hija l-pozizzjoni li hadet din il-Qorti, diversament presjeduta, fil-kawza "Dingli noe vs Pizzimenti", deciza fil-11 ta' Lulju, 2001.

"Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premessi, tiddisponi mill-kawza billi tilqa' t-tielet eccezzjoni tal-konvenut, tqis l-azzjoni attrici, kif maghmula, improponibbli, u tillibera lill-istess konvenut mill-osservanza tal-gudizzju.

"L-ispejjez tal-kawza jithallsu mill-attur *nomine*."

IR-RIKORS TA' L-APPELL TA' DR. MAX GANADO NOE

2. L-attur noe hassu aggravat bid-decizjoni tal-Qorti ta' l-ewwel grad u appella minnha, b'rikors ferm elaborat. Il-lanjanzi ta' l-appellant in succinct huma s-segwenti:-

i) L-akkoljiment mill-Qorti ta' l-ewwel grad tat-tielet eccezzjoni tal-konvenut noe hija insostenibbli fid-dritt Malti ghalix it-tezi tal-konvenut noe, li l-azzjoni *in rem* ma tistax tirnexxi f'Malta meta d-dejn ikun gie kkuntrattat mill-*bareboat charterer* hija ispirata mil-ligi Ingliza, li b'kuntrast ghal-ligi applikabbli lokalment għaddiet minn zvilupp kostanti. Anke d-diversi referenzi li ghamlet il-Qorti għall-gurisprudenza Ingliza u awtoritajiet Inglizi għandhom jigu skartati stante li l-maggoranza tagħhom jitrattaw dwar proceduri *in personam* u mhux *in rem* u għalhekk il-kwistjoni dwar ir-responsabbilità personali tas-sidien kienet ta' bilfors rilevanti. Il-ligi tagħna in materja, kif interpretata minn giurisprudenza kostanti ma tipprovdi ebda rekwizit *sine qua non* dwar ir-responsabbilità personali tal-proprjetarju tal-vapur u għalhekk hemm azzjoni valida kemm-il darba jigu sodisfatti r-rekwiziti gurisdizzjonali kif kontemplati f'The Admiralty Court Acts tal-1840 u l-1860 għall-ezercizzju ta' l-azzjoni *in rem*.

ii) Il-Qorti ma ghamlet ebda tentattiv li tapplika l-principji ormai stabbiliti mid-diversi sentenzi tal-Qrati tagħna f'dan il-kamp ta' proceduri *in rem* u minflok "f'kumment ta' malajr fl-ahhar tas-sentenza appellata strahet fuq dak deciz fil-kawza fl-ismijiet **Dingli noe v. Pizzimenti**", bhal li kieku l-izvilupp fl-azzjoni *in rem* beda dakinhar. Din is-sentenza izda, ma tistax tigi izolata mill-gurisprudenza precedenti ta' dawn il-Qrati anke għalix f'dik is-sentenza nghatat importanza konsiderevoli lil digriet f'kawza oħra, liema digriet kien inapplikabbli għall-mertu in ezami għalix inghata f'cirkostanzi totalment differenti.

iii) Id-decizjoni tal-Qorti ta' Prim Istanza li l-*bareboat charterers* kienu responsabbli għall-kreditu pretiz mill-attur noe "znaturat għal kollox l-iskop u l-utilità ta' l-azzjoni *in*

rem, azzjoni speċjali kontra l-vapur li hu moghti *locus standi* indipendenti minn dik tas-sidien jew tal-bareboat charterers tiegħu." L-azzjoni *in rem* hija azzjoni kontra l-vapur u għalhekk l-indagini li l-Qorti għamlet dwar ir-responsabbilità o meno tas-sidien tal-vapur, li la kienu parti fil-kawza u lanqas kienu jaqgħu taht il-poter guriżdizzjonali tagħha mhijiex gustifikata.

iv) Dan apparti, anke li kieku r-ragunament tal-Qorti ta' Prim Istanza kellu jigi accettat, il-bastiment u konsegwentement anke s-sidien, ibbenefikaw mill-*parts* u provvisti suppliti, u b'hekk ir-rekwizit dwar ir-responsabbilità personali tas-sidien gie sodisfatt, u s-sidien għandhom jitqiesu responsabbli skond dak provdut fl-Artikolu 1021 tal-Kodici Civili.

Għalhekk talab li din il-Qorti tirrevoka s-sentenza appellata u minflok tilqa' t-talbiet attrici bl-ispejjez taz-zewg istanzi kontra l-konvenut nomine.

IR-RISPOSTA TAL-BASTIMENT KONVENUT

3.1 Il-konvenut nomine, appellat odjern, fi twegiba twila u ferm elaborata wiegeb għall-aggravji sollevati b'argumenti kuntrarji u dan sabiex juri li s-sentenza appellata kienet wahda gusta u timmerita konferma fl-intier tagħha, u li kwindi dan l-appell kellu jigi michud bl-ispejjez kontra l-appellant nomine.

3.2 Fil-konsiderazzjonijiet tagħha, din il-Qorti sejra tagħmel accenn itwal għas-sottomissjonijiet varji li tressqu kemm minn parti u kemm minn ohra.

KONSIDERAZZJONIJIET TA' DIN IL-QORTI

4.1 L-appell ta' l-attur nomine huwa bbazat fuq lanjanza principali, ossija li d-decizjoni tal-Qorti li "meta m'hemmx ir-responsabbilità tas-sidien tal-vapur, m'hemmx responsabbilità tal-vapur u kwindi ma tistax tirnexxi azzjoni *in rem* kontra l-istess vapur" hija errata għaliex il-kazistika u awtoritajiet dwar il-ligi Ingliza ma tapplikax għal Malta, fejn il-ligi ma zviluppax ruhha bhal ma sar fl-Ingilterra. L-appellant jinsisti li l-Qorti kellha biss tindaga

jekk il-kreditu pretiz kienx jikkostitwixxi *necessaries supplied* kif kontemplat fl-Artikolu 6 ta' l-Admiralty Court Act tal-1840 u l-Artikolu 5 ta' l-Att tal-1861 u tiegaf hemm. Dan apparti, ladarba l-konvenut nomine formalment irrinunzja għall-eccezzjoni dwar nuqqas ta' guriisdizzjoni tal-Qorti, ma setax ikompli jnsisti dwar it-tielet u r-raba eccezzjonijiet tieghu.

In sostenn tat-tezi tieghu jiccita guriSprudenza tal-Qrati lokali li fil-fehma tieghu tindika li l-azzjoni *in rem* hija koncepita bħala azzjoni kontra l-vapur u xejn aktar u li inoltre ddistingwiet bejn l-azzjoni *in rem "nascente contro l'identica nave elevata"* u dik *in personam* li hija tal-kredituri tas-sid. Izid li,

"...l-ligi Maltija, (Vide Art. 370 tal-Kap. 234, u l-Ordinanza III tal-1892, Kap. 41, u l-Colonial Courts of Admiralty Act 1890) assodata minn guriSprudenza kostanti, tipprovdi għall-guriisdizzjoni tagħha a rigward ta' kwalsiasi materja li tikkoncerna daww il-kazijiet elenkati fil-ligijiet pertinenti tal-kaz, diment li meta tigi proposta l-azzjoni, il-bastiment koncernat jew garanzija alternattiva jkun mizmuma taht l-awtorita` tal-Qorti. Il-ligi ma tipprovdi l-ebda rekwizit *sine qua non* dwar responsabbilita` personali tal-proprietarju tal-bastiment u dan għaliex mhuwiex rekwizit sostanzjali sabiex azzjoni *in rem* tirnexxi. Isegwi għalhekk illi f'Malta ma tezisti ebda distinzjoni bejn guriisdizzjoni *in rem* u s-sustanza ta' l-azzjoni *in rem* billi z-zewg kuncetti huma ekwiparati ma' xulxin."

Ikomppli jghid li l-Qorti ta' Prim Istanza ma applikatx dawn il-principji stabbiliti mill-guriSprudenza u strahet biss fuq id-decizjoni fl-ismijiet **Dingli noe v. Pizzimenti**.

Skond l-appellant nomine l-argumenti tieghu gew ikkonkretizzati permezz ta' l-emendi li saru fil-Kodici ta' Organizzazzjoni Civili fejn f'azzjoni kontra bastiment huwa bizzejjed li jissemma' isem il-bastiment¹ u fejn in-notifika ssir billi tigi mogħtija kopja lill-kaptan jew lill-agent tal-bastiment jew fin-nuqqas lill-kuraturi li jinhatru mill-Qorti għal dan l-iskop². Inoltre, l-Att dwar il-Bastimenti

¹ S. 181A

² S. 187(7)

Merkantili fl-Artikolu 37A li jitratta t-tifsira ta' "bastiment bhal garanzija ghad-dejn" jghid li dan jikkostitwixxi "klassi partikolari ta' mobbli li bihom jiffurmaw assi separati u distinti fil-proprijeta` tas-sidien taghhom ghall-garanzija ta' l-azzjonijiet u krediti li ghalihom ikun suggett il-vapur."

Fil-fehma ta' l-appellant nomine s-sistema taghna thaddan dik li hija maghrufa bhal *l-personification theory* fejn il-vapur jinghata personalita` guridika distinta minn dik tal-proprijetarju fl-azzjoni *in rem*. Konsegwentement, konsiderazzjonijiet dwar ir-responsabbilita` *in personam* ghad-debitu mertu ta' l-azzjoni ma ghandhomx jinkwadraw u huwa bizzejjed li jkunu sodisfatti r-rekwiziti accettati mill-Qrati taghna. Min-naha l-ohra, fl-Ingilterra sar hafna zvilupp fil-materja tant li llum tabbraccja *l-procedural theory*. Minkejja dan, xorta ghad hemm sentenzi (bhal **The Dictator**³, **The Burns**⁴ u **The Banco**⁵) u anke awturi Inglizi, fejn gie ritenut illi sakemm is-sidien ma jintervjenux fil-proceduri *in rem*, l-azzjoni tibqa' esklussivament *in rem* u l-kwistjonijiet dwar responsabbilita` personali ma jiccentraw xejn.

Sussidjarjament jargumenta li jekk jigi stabbilit li sabiex tkun tista' tigi proposta din l-azzjoni jehtieg element ta' responsabbilita` personali tas-sidien, mill-fatt jirrizulta car li r-responsabbilita` tal-proprijetarji tal-vapur *de quo*, fin-nuqqas ta' kuntratt hija bazata fuq il-principju tal-kwazi-kuntratt a tenur ta' l-Artikolu 1012 tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili.

4.2 Min-naha l-ohra, il-konvenut nomine appellat jissottometti li r-Rikors ta' l-Appell ma fih ebda argument jew referenza ghal xi kazistika li mhux diga` ssemew u gew kkunsidrati bir-reqqa mill-ewwel Qorti. Jissottometti li l-argumenti ta' l-appellant nomine ma jregux ghas-segwenti motivi:

i) Ghalkemm il-ligi kurrenti Ingliza ma tapplikaz ghall-kaz odjern, it-tezi tieghu mhux ibbazata fuq il-ligi vigenti llum fl-Ingilterra izda fuq dik ezistenti qabel l-emendi li

³ 1892

⁴ 1907

⁵ 1971

sehew, li kienet identika ghal dik in vigore llum f'Malta, u peress li fl-Admiralty Court Acts ma hemm ebda gwida dwar jekk tistax tigi intavolata *actio in rem* meta d-debitu jkun inholoq mill-*bareboat charterer* li ma jkunx baqa' *bareboat charterer* tal-bastiment sakemm tigi intavolata l-kawza, hu necessarju li ssir referenza ghal kif giet rizolta l-kwistjoni l-Ingilterra meta kienu ghadhom japplikaw dawn l-Atti.

ii) F'Malta ma nghatat ebda sentenza li titratta l-kwistjoni in ezami qabel l-2000, izda llum hemm zewg decizjonijiet li jitrattaw mertu simili, dik fl-ismijiet **Chircop noe v. Fenech noe** u kawza kontra dan l-istess bastiment fl-ismijiet **Dingli noe v. Pizzimenti noe**. L-ebda wahda mis-sentenzi kkwotati mill-appellant nomine ma titratta, lanqas remotament, is-suggett in ezami izda dawn jitrattaw il-kwistjoni tal-gurisdizzjoni tal-Qrati taghna. Fil-kaz *de quo* me hemm ebda dubju li l-kriterji rikjesti ghal ezercizzju tal-gurisdizzjoni mill-Qorti gew sodisfatti u huwa proprju ghalhekk illi l-eccezzjoni tal-konvenut nomine kienet giet irtirata. L-appellant nomine huwa zbaljat meta jekwipara l-gurisdizzjoni tal-Qorti ma' dritt ta' azzjoni u ma jistax jippretendi li jekk il-Qorti ssib li ghandha gurisdizzjoni fuq il-kawza *in rem* ghandha taccetta l-kawza, kif intavolata u ssib il-bastiment responsabbli. Din it-tezi tista' taghti lok ghal abbuz fil-qasam marittimu u giet irrifjutata kemm-il darba mill-Qrati Inglizi meta kienu ghadhom in vigore l-Atti tal-1840 u l-1860.

iii) Hu veru li l-*actio in rem* hija azzjoni kontra l-bastiment *per se*, distinta mill-azzjoni *in personam*, izda l-bastiment jibqa' dejjem oggett inanimu tant li skond il-Kodici ta' Organizazzjoni u Procedura Civili n-notifika tal-proceduri trid issir lil persuna fizika sabiex din tista' tiddefendi ruhha. Huwa rikonoxxut minn bosta awturi li din l-azzjoni hija għodda f'idejn il-kreditur li jista' jintavola l-azzjoni kontra l-bastiment innifsu anke jekk is-sid tieghu, li jkun dahal responsabbli għad-dejn ikun harab jew falla. Infatti, meta tinghata sentenza *in rem* kontra bastiment, il-kreditur l-ewwel idur fuq is-sid sabiex jithallas, u jekk dan jibqa' inadempjenti jinbiegh il-vapur. Dan hu l-iskop ta' din l-azzjoni u mhux li wiehed jiehu vantagg mill-assi ta' sid il-

bastiment sabiex jaghmel tajieb ghad-dejn ta' terzi - il-*bareboat charterer*. Meta jkun hemm *bareboat charterparty* il-bastiment jghaddi fl-aktar sens wiesgha mis-sid ghac-*charterer* tant li anke f'Malta il-*bareboat charterer* jista' jirregistra l-bastiment f'registru specjali. Konsegwentement kull haga li ghandha x'taqsam mal-bastiment ghandu jhallasha c-*charterer*, u l-unika konnessjoni li jkollu s-sid mal-bastiment hija r-registrazzjoni ta' l-istess f'isem is-sid. Fil-kaz odjern, il-bastiment kien gie moghti lis-socjeta` Marinzulich Cap. Claudio Armatore & C.S.R.L. permezz ta' *bareboat charterparty* tat-tip Barecon 89, li huwa kuntratt *standard form* konnoxxut minn kull min hu involut fl-industrija tal-vapuri. Gie miftiehem li s-sid ma kellux x'jaqsam ma' l-operat u s-socjeta` Marinzulich kellha topera l-vapur bhal sid tul iz-zmien stipulat u tiehu hsieb il-manteniment tal-bastiment. Infatti fuq il-vapur kien hemm anke avvizi jigbdu l-attenzjoni tat-terzi li s-servizzi kienu qed jinghataw lic-*charterer* - fatt li kien a konnoxxenza tas-socjeta` attrici li dejjem innegojzat u baghtet il-fatturi lic-*charterer*. Il-Qorti ghalhekk ma ghandhiex tippermetti lill-attur nomine jiehu vantagg mis-sid tal-bastiment meta t-talba tieghu mhix fil-konfront tas-sid, li m'ghandu x'jaqsam xejn mad-dejn.

iv) Peress li ligi taghna hija siekta dwar il-materja hija konswetudni tal-Qrati taghna li jirreferu ghal kif gew interpretati l-Atti fl-Ingilterra fiz-zmien li kienu ghadhom vigenti. Jirrizulta li hemmhekk, meta l-Atti tal-1840 u l-1861 kienu ghadhom applikabbli, kawza *in rem* kontra l-bastiment ma setghetx tirnexxi jekk il-persuna responsabbli *in personam* meta nholoq id-dejn, ma jkunx is-sid, hlief meta l-kreditu jammonta ghal Maritime Lien. Hemm bosta kazijiet li jikkonfermaw dan fosthom - **Frazer v. Marsh**⁶, **The Castlegate**⁷, **Baumwall Manufacturer von Carl Scheiber v. Furness**⁸, **The Utopia**⁹, **St. Merriel**¹⁰. Din kienet u ghadha s-sitwazzjoni fl-Ingilterra, fejn tapplika s-Supreme Court Act 1981, li ma tapplikax

⁶ 1811

⁷ 1892

⁸ 1893

⁹ 1893

¹⁰ 1963

ghal Malta. L-istess gie deciz fl-Awstralja li sal-1988 kellha l-istess ligijiet applikabbli llum f'Malta. Dan apparti, is-sentenza tal-Qrati Inglizi kkwotati mill-appellant nomine ma ghandhomx x'jaqsmu mal-kwisjtoni, f'din il-procedura.

v) Fl-ahharnett jissottometti li anke l-argument dwar l-arrikkiment indebitu ghandu jigi michud ghaliex-

a) ma jezisti ebda kwazi-kuntratt bejn is-socjeta` attrici u sid il-bastiment u l-*parts* gew konsenjati fuq ordni tal-*bareboat charterers*;

b) L-azzjoni kif intavolata hija *actio in rem* u mhux *in personam* kontra s-sidien u ghalhekk il-Qorti ma tistax tilqa' l-argument bbazat fuq il-kwazi-kuntratt, argument li diga` gie michud mill-Qorti fis-sentenza **Dingli noe v. Pizzimenti** fejn gie pprecizat illi l-kawzali kif espressa fic-citazzjoni ma tistax tinbidel f'kaz li tinghata sentenza fuq kawzali differenti din tkun *extra petita*;

c) biex tirnexxi l-*actio de in rem verso* ma jrid ikun hemm ebda forma ta' azzjoni ohra. Fil-kaz odjern l-attur nomine messu intavola azzjoni kontra c-*charterer* Marinzulich li mieghu kellu relazzjoni kuntrattwali. Inoltre, biex tali azzjoni tigi intentata b'success irid jigu ppruvat illi kien arrikkiment li mhux gustifikat u fil-kaz odjern irrizulta mix-xiehda tal-Kaptan Parrott li t-tiswijiet saru hazin u s-sidien kellhom jergghu jsewwu l-hsarat u li f'kull kaz skond il-ftehim kien ic-*charterer* li kien obligat izomm il-bastiment f'kundizzjoni tajba u ghalhekk kien obligat jaghmel it-tiswijiet necessarji. L-element ta' arrikkiment ingust ghalhekk ma jezistix.

5.1 Qabel xejn, din il-Qorti tibda billi tirrileva li l-ligi applikabbli ghall-azzjoni odjerna tohrog mid-disposizzjonijiet kontenuti fl-Admiralty Court Acts tal-1840 u dik tal-1861 promulgati mill-Parlament Imperjali, permezz ta' liema kienet giet estiza l-gurisdizzjoni tal-Qorti ta' l-Ammiraljat. Kien gie promulgat ukoll l-Vice-Admiralty Act fl-1863, izda dan gie abrogat fl-1890 bil-Colonial Courts of Admiralty Act. Bl-Att tal-1840 il-gurisdizzjoni konferita fuq il-Qorti ta' l-Admiralty kienet tkopri

pretensjonijiet dwar privileggi navali, salvatagg, irmonk, pagi ta' l-ekwipagg, *bottomry*, necessitajiet forniti lill-vapur, ghajnuna moghtija lill-vapur jew talbiet ghal hsarat ikkawzati mill-bastiment fil-kaz ta' kollizzjonijiet u anke pretensjonijiet rigwardanti titolu ta' vapur¹¹. Bl-Att tal-1861 il-legislatur kompli wessa' l-kawzali li fuqhom il-Qorti setghet tezericta gurdizzjoni¹². Din il-gurdizzjoni setghet tigi ezercitata kemm b'azzjoni *in rem* kif ukoll b'azzjoni *in personam*.

Il-Colonial Courts of Admiralty Act tal-1890 ddelegat il-poter lil-legislatur kolonjali *"to declare any court of unlimited civil jurisdiction... in that possession to be a Colonial Court of Admiralty, and provide for the exercise by such court of its jurisdiction under this Act"*. Dan l-Att sar applikabbli f'Malta bil-promulgazzjoni tal-Vice-Admiralty (Transfer of Jurisdiction) Ordinance¹³ fejn il-gurdizzjoni *in rem* tal-Qrati Kolonjali ta' l-Ammiraljat gew trasferiti lill-Qorti tal-Kummerc li bl-Att tal-1890 giet konferita *"the jurisdiction in this Act mentioned, and may for the purpose of that jurisdiction exercise all the powers which it possesses for the purpose of its other civil jurisdiction"*. L-istess Att kien jipprovdi li l-gurdizzjoni tal-Qorti Kolonjali ta' l-Ammiraljat *"shall subject to the provisions of this Act, be over the like places, persons, matters and things as the Admiralty jurisdiction of the High Court of England, whether existing by virtue of any Statute or otherwise..."* u li l-Qorti *"may exercise such jurisdiction in the like manner and to as full an extent as the High Court of England"*. Inoltre l-Kolonji ma setghux jikkonferixxu fuq din il-Qorti *"any jurisdiction which is not by this Act conferred upon the Court of Admiralty"*.

5.2 Ghaldaqstant permezz ta' l-Att tal-1890, kif promulgat bl-Ordinanza III tal-1892, giet konferita fuq il-Qorti tal-Kummerc, u wara li fl-1995 giet abolita din il-Qorti, fuq il-Qorti Civili, l-*admiralty jurisdiction* li kellha l-High Court of England dakinhar u allura l-bidliet li sehhew sussegwentement fil-ligi Ingliza permezz ta' l-Att tas-

¹¹ Artikoli 3,4 u 6

¹² Art. 5,6,8,10 u 11

¹³ Ordinanza III tal-1892

Supreme Court of Judicature (Consolidation) Act tal-1925, l-Administration of Justice Act tal-1956 u s-Supreme Court Act tal-1981, ma humiex applikabbli Malta u ma ghandhomx jigu konsultati ghas-soluzzjoni tal-vertenza odjerna. L-istess japplika ghall-gurisprudenza tal-Qrati Inglizi li titratta dawn l-izviluppi. Mill-banda l-ohra, huwa ferm utili li ssir referenza ghall-gurisprudenza Ingliza deciza minn dawh il-Qrati fis-snin meta kienu ghadhom *in vigore* l-Admiralty Court Acts tal-1840 u l-1861, li huma l-istess ligijiet applikabbli ghall-vertenza in ezami.

6.1 Din il-Qorti taqbel ma' l-appellant li korrettement jirrileva illi huma l-Atti tal-1840 u l-1861 li huma applikabbli - fatt li mhux kontestat mill-appellat nomine - izda ma taqbilx mat-tezi ta' l-appellant nomine, liema argument huwa kien diga` sostna quddiem l-ewwel Qorti, li ma hemm ebda distinzjoni bejn il-gurisdizzjoni *in rem* u s-sostanza ta' l-azzjoni *in rem* ghaliex fil-fehma tieghu z-zewg kuncetti huma ekwiparati ma' xulxin. Din il-Qorti taqbel ma' dak deciz mill-Qorti fis-sentenza fl-ismijiet **Dr. Kevin Dingli noe v. Kaptan S. Pizzimenti nomine**¹⁴, fejn dik il-Qorti kienet adottat ir-relazzjoni tal-Perit Legali appuntat minnha li rrileva illi l-gurisdizzjoni ta' Qorti u r-rimedji li jistghu jintalbu lit-tribunal huma u ghandhom jinzammu distinti.

Il-gurisdizzjoni tal-Qorti hija s-setgha li t-tribunal ghandu sabiex jiddeciedi l-kwistjonijiet li jistghu jqumu bejn is-soggetti tad-dritt. Min-naha l-ohra, l-azzjoni hija l-mekkanizmu provdut mil-ligi li permezz tieghu s-suggett tad-dritt sostantiv ikun jista' jissalvagwardja u jenforza d-drittijiet tieghu. Kif gie korrettement rilevat f'dik is-sentenza "l-azzjoni hi ghalhekk funzjoni ta' dritt sostantiv, u ma tistax tezisti fl-assenza ta' tali dritt". Kif gustament jissottometti l-appellat nomine l-fatt li l-Qorti jkollha s-setgha li tisma' kawza mhux l-istess bhad-dritt o meno ta' l-attur li jintavola l-kawza kontra konvenut partikolari, lanqas ifisser li hija ghandha tilqa' t-talbiet attrici.

¹⁴ Deciza mill-Prim Awla fil-11 ta' Lulju 2001

6.2 Minn analizi ta' dak provdut fl-Atti msemija jirrizulta li l-azzjoni *in rem* ghandha rekwiziti gurisdizzjonali li huma differenti minn dawk ta' azzjonijiet ohra. Dan ghaliex il-procedura *in rem* hija wahda ta' natura eccezzjonali ghall-ahhar peress li l-azzjoni qed tigi intentata kontra oggett (il-vapur), u anke ghaliex l-akkoljiment tat-talba ta' l-attur twassal ghall-konsegwenza serja ferm fejn il-vapur jigi mibjugh taht l-awtorita` gudizzjarja biex jigi sodisfatt il-kreditu ta' l-attur, li fil-maggjor parti tal-kazijiet ikun ferm anqas mill-valur tal-bastiment. Filwaqt li kemm rimedju *in personam* u dak *in rem* it-tnejn jirrikjedu l-ezistenza ta' wahda mill-kawzali msemija fl-Atti tal-1840 u l-1861, iz-zewg rimedji ghandhom rekwiziti gurisdizzjonali partikolari ghalihom biex il-Qorti tkun tista' tiehu konjizzjoni tal-kaz. Fl-azzjoni *in personam* minbarra l-kawzali elenkati fl-Atti msemija huwa necessarju li l-konvenut ikun prezenti f'Malta ghaliex din hija azzjoni kontra l-persuna tad-debitur. Fil-kaz ta' l-azzjoni *in rem*, flimkien ma' wahda mill-kawzali msemija huwa imperattiv illi l-azzjoni tkun saret kontra l-bastiment, li jkun prezenti fl-ibhra territorjali ta' Malta u li l-istess bastiment jigi mizmum milli jitlaq minn Malta, jew jekk jithalla jitlaq, dan isir biss wara depozitu ta' l-ammont mitlub fir-Registru tal-Qorti. Dawn ir-rekwiziti huma intizi sabiex jirradikaw il-gurisdizzjoni tal-Qorti, izda l-fatt li jigu sodisfatti ma jfissirx li r-rimedju jezisti ghaliex l-azzjoni ma tezistix fl-assenza tad-dritt sostantiv.

6.3 Ta' l-istess fehma huwa l-awtur D.C. Jackson li fil-ktieb "Enforcement of Maritime Claims"¹⁵ jasserixxi li "*the actio in rem lies only for claims within Admiralty jurisdiction, but it is not to be equated with that jurisdiction.*"

7.1 Kif korrettement irrimarka l-appellat nomine parti kbira mid-decizjonijiet kkwotati mill-appellant nomine jittrattaw l-eccezzjoni tan-nuqqas ta' gurisdizzjoni tal-Qorti, fatt li mhux qed jigi kontestat mill-kontro-parti tant li din l-eccezzjoni kienet giet irtirata minnu. Ghalhekk l-osservazzjonijiet hemm maghmula mill-Qorti, kif ukoll dawk maghmula fil-kawza fl-ismijiet **AWT Handels**

¹⁵ Second Edition 1996 pg. 193

GesellSchafft MbH v. Il-bastiment MV Dimitri Polyan li kienet titratta *time u voyage charter parties*, u dik fl-ismijiet **S. Meilaq noe v. O. Attinel** fejn il-Qorti ddecidiet jekk il-vapur konvenut setax jipprezenta kontro-talba, ghandhom jitqiesu bhala awtorevoli fil-kuntest tal-fatti li dik il-Qorti kellha quddiemha u mhux fil-kaz in ezami fejn il-kontestazzjoni titratta dwar jekk fic-cirkostanzi *de quo* tistax tigi intavolata azzjoni *in rem*, cioe` jekk il-bastiment konvenut ghandux jigi dikjarat debitur ta' l-attur nomine meta l-*parts* gew ipprovduti lil u fuq ordni tal-*bareboat charterer*, li ma kienx ghadu bareboat charterer meta giet intavolata l-kawza.

7.2 L-azzjoni *in rem* mhijiex azzjoni kontemplata fil-ligi procedurali taghna u kif gie spjegat fil-kawza fl-ismijiet **Peralta v. Chatzakis**¹⁶ "l-*actio in rem* m'ghandux x'jaqsam man-nozzjoni ta' azzjoni reali fil-procedura taghna." Din l-azzjoni hija mehuda mid-dritt Ingliz u tigi ezercitata bis-sahha ta' l-Artikolu 370 tal-Kap. 234¹⁷. Izda l-kwistjoni li qamet f'din il-kawza ma hijiex trattata mill-Atti aktar 'l fuq imsemmija, u ghalhekk, kif tajjeb irriteriet din il-Qorti, diversament komposta, fil-kawza fl-ismijiet **S. Meilaq nomine v. O. Attinel**¹⁸, il-Qrati taghna jistrieu fuq il-gurisprudenza Ingliza in materja ghaliex il-ligijiet vigenti f'Malta llum kienu ghal hafna snin dawk applikati hemmhekk.

7.3 Huwa fatt inkontestat li l-azzjoni *in rem* trid tigi intavolata kontra l-bastiment, li hu konvenut fil-kawza, minghajr in-necessita` li jissemmeu is-sidien tal-bastiment. L-azzjoni hija separata mill-azzjoni *in personam*. L-appellant nomine huwa korrett meta jissottometti li bl-emendi li saru fil-Kodici ta' Organizazzjoni u Procedura Civili, meta tigi intentata kawza kontra bastiment huwa bizzejjed li jissemma' l-istess bastiment biss, u li skond il-Kap. 234 bastiment jikkostitwixxi klassi partikolari ta' immobbli distinta mill-proprjeta` tas-sidien ghall-garanzija ta' l-azzjonijiet u krediti li ghalihom ikun suggett il-vapur. Izda bastiment

¹⁶ Kummerc - 17 ta' Frar 1976

¹⁷ Illum imhassar bl-Att XIV tal-2006

¹⁸ 5 ta' Ottubru 2001

huwa oggett inanimu, u kif sewwa jissottometti l-appellat nomine, il-ligi tirrikjedi li f'azzjonijiet kontra l-bastiment, in-notifika ssir lil persuna fizika u mhux bizzzejjed li din titwahhal jew tigi mhollija fuq il-vapur, ghar-ragun ovvja li hija l-persuna fizika li tista' tressaq difiza ghal dak allegat kontra l-bastiment.

Il-Professur J.M. Ganado fl-artikolu tieghu 'Jurisdiction and Actions by Mortgagees'¹⁹ jirrileva li *"the majority of actions in rem are meant for the enforcement of obligations and according to the traditional classification of actions are infact personal actions"* u dan ghaliex ghalkemm il-procedura *in rem* *"is a proceeding against a res, the purport of the proceeding is largely perceived as a procedural device by which to coerce a res owner to enter an appearance to an action, as a means of providing security in respect of the claim advanced"* u li din l-azzjoni, *"... was not based upon the wrongdoing of the ship personified as an offender, but was a means of bringing the owner of the ship to meet his personal liability by seizing his property."*²⁰

7.4 Din il-Qorti hija tal-fehma, bhal dik ta' qabilha, li kawza *in rem* ma tistax tirnexxi kontra l-vapur meta s-sid ma jkunx responsabbli ghall-kreditu li jkun qed jigi mitlub, u dan anke jekk hija konsapevoli li l-Prim Awla fil-kawza fl-ismijiet **International Paints Limited socjeta` estera rapprezentata mill-mandatarju lokali taghha Dr. Louis Cassar Pullicino v. l-Bastiment MV Plopeni et**²¹ kienet tal-fehma opposta. Din it-tezi hija sostenuta minn dak deciz fil-gurisprudenza Ingliza, fejn il-Qrati kienu u ghadhom inklinati lejn il-*procedural theory*, u dan anke fiz-zmien meta kienu ghadhom vigenti fl-Ingilterra l-Atti tal-1840 u l-1861. L-awtur A. Mandaraka Sheppard²² tispjega li:

"Historically, there have been two schools of thought. One school has viewed the rem action (claim) as a means of compelling the defendant liable for the claim to appear

¹⁹ Id-dritt 1977 pg. 62

²⁰ The Tervaete - 1922

²¹ Deciza 22 ta' April 2005 u appellata

²² Modern Admiralty Law - Cavendish Publishing Ltd - pg. 82

in court and defend the claim personally (known as the procedural theory). In other words, an in rem claim really aims at the person who is interested in the ship, who will - after appearance - be personally liable, beyond the value of the ship, if the claim exceeds its value²³.

"The other school of thought has viewed it as being against the res and has developed from the concept of maritime liens, which attach on the ship from the moment of the incident that gave rise to the claim. In other words, the res has been considered to be the 'personified' defendant, hence, the name attributed to this theory is known as the 'personification theory'²⁴.

*"The procedural theory gradually gained preponderance amongst English judges over the personification theory, particularly since 1892, when Sir. Francis Jeune decided **The Dictator**, which, in fact, concerned the enforcement of a maritime lien claim for salvage, that is, a truly in rem claim....*

*"...the procedural theory prevailed and, but for two decisions²⁵, which concern truly in rem claims and seem to be against it, there have been no other authorities that are inconsistent with **The Dictator**."*

Hemm bosta decizjonijiet tal-Qrati Inglizi fejn din it-tezi giet adottata b'approvazzjoni u dan ghalix wara kollox huwa ferm ingust u inekwu li l-attur jithalla jenforza t-talbiet tieghu kontra l-bastiment meta s-sid ma jkunx il-persuna responsabbli ghal dak id-dejn u ghalhekk ibati hu ghal dejn krejat minn terzi li kellhom il-kontroll u l-pussess tal-vapur b'rizultat ta' *bareboat charterparty* meta dan il-fatt kien a konoxxenza tal-kreditur.

²³ The Dictator (1892)

²⁴ This derived from the Bold Buccleugh (1850) in which the Privy Council (Sir John Jervis) had held that the action in rem was not a procedural device for obtaining personal jurisdiction over shipowners, but a unique proceeding directly obtaining against the ship.

²⁵ The Longford (1889) which was not cited in argument, nor was it considered by the Court of Appeal in The Gemma (1899), which approved The Dictator (1892). In the Burns (1907), Moulton J repudiated the procedural theory and in effect overruled Jeune J's decision on the point.

Fid-decizjoni **The Castlegate**, li kienet ikkaratterizzata b'diskussjoni dwar il-Merchant Shipping Act tal-1889, gie ritenut li -

"In the case of liens of wages of master and crew the Legislature has recognised the rule that it attaches to ships independently of any personal obligation of the owner, the sole condition required being that such wages shall have been earned on board the ship. But that rule, which is founded upon obvious considerations of public policy, constitutes an exception from the general principle of the maritime law, which I understand to be that, inasmuch as every proceeding in rem is in substance a procedure against the owner of a ship, a proper maritime owner lien must have its root in his personal liability."

F'din id-decizjoni kienet giet kwotata d-decizjoni **The Parlement Belge** fejn kien intqal:

"In a claim made in respect of a collision the property is not treated as the delinquent per se though the ship has been in collision, and has caused injury by reason of the negligence or want of skill of those in charge of her, yet she cannot be made the means of compensation if those in charge of her were not the servants of her then owner...That is conclusive to show that the liability to compensate must be fixed, not merely on the property, but also on the owner through the property."

F'kawza deciza sussegwentement, fl-ismijiet **The Utopia**²⁶ wkoll gie deciz illi -

"It was suggested in argument that, as the action against the Utopia is an action in rem, the ship may be held liable though there be no liability in the owners. Such contention appears to their Lordships to be contrary to principles of maritime law now well recognised."

7.5 Din l-interpretazzjoni giet ukoll adottata mill-Qrati Awstraljani li sa l-1988 kienu wkoll japplikaw l-Admiralty Court Acts tal-1840 u l-1861. Kif korrettement irrileva l-appellat nomine, gie deciz mill-High Court of Australia fil-kawza fl-ismijiet **Shell Oil Co. v. Astrigoni**, li l-actio in

²⁶ 1893

*rem "cannot be maintained when there is no liability in the owners" u li ghalhekk l-artikoli ta' dawn l-atti ghandhom jigu interpretati fid-dawl ta' din ir-regola. Dik il-Qorti kienet ikkwotat id-decizjoni Ingliza **The Castlegate** u ziedet illi "proceedings in Admiralty are intended to facilitate the enforcement of liabilities, not to allow pressure to be put open a person who is himself under no liability in respect of the liabilities of others".*

7.6 Inoltre ghandu jinghad illi fuq kollox huwa fl-interess tal-kummerc illi ligijiet simili jigu interpretati bl-istess mod. Kif intqal fid-decizjoni fil-kawza **The Tolten**²⁷.

"...it is in the interest of maritime commerce that British Admiralty law should not unnecessarily diverge from the general law of the sea among other nations. If there is a doubt about some rule of principle of our national law and one solution of the doubt would conform to the general law and the other would produce divergence, the traditional view of the Admiralty Judges is in favour of the solution which will produce uniformity. For this there are two good reasons, first because that course will probably be the true reading of our legal development, and secondly because uniformity of sea law throughout the world is so important for the welfare of maritime commerce that to aim at it is a right judicial principle..."

8. Irrizulta mill-provi akkwiziti f'din il-kawza li fiz-zmien meta gew forniti l-ispare parts mis-socjeta` attrici lill-bastiment **MV Poker**, il-bastiment kien gie moghti b'*bareboat charterparty* lis-socjeta` Marinzulich Cap. Claudio Armatore & C Srl u kien taht il-kontroll u fil-pussess assolut ta' din is-socjeta` li kienet anke hatret il-kaptan tal-bastiment. Din is-socjeta` kienet obbligata wkoll,

"to maintain the vessel, her machinery, boilers, appurtenances, and spare parts in a good state of repair, in efficient operating condition and in accordance with good commercial maintenance practice."

u li -

²⁷ 1946 per Scott L.J.

"The charterer shall at their own expense and by their own procurement... Supply fuel and repair the vessel whenever required during the charter period."

Jirrizulta wkoll li l-parts kienu gew ordnati mis-socjeta` Marinzulich u li s-socjeta` attrici kienet taf bic-charterparty ghaliex dejjem innegozjat u kkomunikat mac-charterer. Konsegwentement is-sidien mhumie x responsabbli u applikati l-principji suesposti l-azzjoni *in rem* ma tistax tirnexxi.

9. Fl-ahharnett jinghad illi din il-Qorti ma tistax tiehu konjizzjoni ta' l-argumenti migjuba mill-appellant nomine li f'kull kaz is-sidien huma responsabbli a bazi tal-kuncett legali tal-kwazi-kuntratt, stante li din hija azzjoni *in rem*. Huwa principju assodat fil-gurisprudenza illi l-kawzali kif espressa fic-citazzjoni ma tistax tinbidel tul it-trattazzjoni tal-kawza u li l-Qorti ghandha toqghod u tkun konforni mat-termini tad-domandi kif espressi fic-citazzjoni - li kieku dan ma jsirx is-sentenza moghtija tkun *extra petita*²⁸.

Ghalhekk, ghar-ragunijiet hawn moghtija s-sentenza appellata qeghda tigi konfermata fl-intier taghha u l-appell qed jigi michud bl-ispejjez taz-zewg istanzi kontra l-attur appellant nomine.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----

²⁸ **Debono v. Cassar Torreggiani** - Qorti ta' l-Appell - 5 ta' Dicembru 1952